

ΝΕΑ ΤΟΥ



ΓÖRLITZ

Ἑλληνική

ἔχδοσις

ΑΡΙΘ. 56. ΠΕΜΠΤΗ 29 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ / 11 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γιλιάουμπερ Γιός
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γερίτς.
Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας Γερίτςερ Ναχρ-
ιχεν οὐντ Ἀνστάτγκερ, πλατεῖα Νεμάν 23, 24, 25.

ΑΙ ΤΡΑΓΙΚΑΙ ΣΥΝΕΠΕΙΑΙ ΤΗΣ ΕΥΜΕΝΟΥΣ ΟΥΔΕΤΕΡΟΤΗΤΟΣ

Ἀρθρον τοῦ Καθηγητοῦ Δρος Κ. Δ. Σφυρῆ (* Ἀθήναι)
δημοσιευθὲν ἐν τῇ «Νεῇ Ἐφημερίδι τῆς Ζυρίχης» τὴν 28 καὶ
τὴν 29. Δεκεμβρίου π. ἔ.

III

Ἡ Ἀντάν ὅμως δὲν περιορίζεται μόνον εἰς τὴν ὀργάνω-
σιν ἐπαναστάσεως κατὰ τῆς Ἑλληνικῆς Πολιτείας, ἀλλὰ προσπα-
θεῖ ταυτοχρόνως νὰ ἐξαλείψῃ πάντοτε περισσύτερον τὴν κεν-
τρικὴν διοίκησιν καὶ μάλιστα νὰ ἐξαλείψῃ τὴν σκιάν πάσης κυ-
ριαρχίας τοῦ Κράτους, προτάσσουσα ὡς δικαιολογίαν, ὅτι ἐνεργεῖ
ἐν ὀνόματι τῶν συνθηκῶν, τῶν συμφερόντων τῆς Ἑλλάδος καὶ
τῆς ἀσφαλείας τοῦ στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς. Συμμαχικά στρα-
τεύματα καταλαμβάνουσι δεσπόζοντα σημεῖα ἐν Ἀθήναις καὶ
Πειραιεῖ. Πολλοὶ γερμανοὶ ὑπῆκοοι ἀπελευθύνονται ἀναγκά-
ζοντα εἰς τὴν βίαν τῶν ἐλλογιμῶν τῶν ταχυδρομίων, τηλεγράφων,
τῆς ἀστυνομίας καὶ τῶν αὐτοροδίων. Ἐμποδίζουσι πᾶσαν
συγκοινωνίαν μετὰ τῆς Γερμανίας καὶ τῶν λοιπῶν Κεντρικῶν
Δυνάμεων καὶ ἀπαγορεύουσι πᾶσαν μυστικὴν ἀλληλογραφίαν τῆς
Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως μετὰ τῶν ἐν τῷ ἔσωτερικῷ ἀντιπρο-
σωπῶν τῆς. Ἐσάγγου λοκαρισίαν ἐπὶ τοῦ ἑλληνικοῦ τύπου,
ζητοῦσιν ἐγγυήσεις διὰ τοὺς εἰς τὴν ἐπαναστατικὴν στρατὸν ἀνή-
κοντας ἀξιωματικούς καὶ στρατιώτας. Ὑποθάλπουσι καὶ ἐν αὐ-
τῇ τῇ πρωτευούσῃ τὴν ἐπαναστατικὴν κίνησιν. Πᾶσα ἀπάθεια
πρὸς καταστολὴν τοῦ ἀναρχικοῦ κινήματος καὶ πᾶσα τιμωρία
ἐπαναστατῶν ἀξιωματικῶν ἀπαγορεύεται.

Θέτουσι δημοσίᾳ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Θεσσαλονίκης ἑναντίον
τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἀθηνῶν, ἀπατοῦσι τὴν ἴδρυσιν οὐδετέρας
ζῶνης μετὰ τῆς Πολιτείας Ἑλλάδος καὶ τῶν κατελιμμέ-
νων μερῶν, τὰ ἅποια ὅμως ἀδιαφύκτως ὑπάρχοντα εἰς τὴν προ-
σωπὴν Κυβέρνησιν, καὶ ἀπατοῦσι τὴν μεταφοράν τοῦ ἑλληνικοῦ
στρατοῦ εἰς τὴν Ἠελοπόννησον, καίτοι δι' αὐτοῦ ἐκτίθεται εἰς
κίνδυνον ἡ ἀσφάλεια τῆς λοιπῆς χώρας κατὰ τῶν ἐπιβουλῶν καὶ
τῶν ἀημογηγῶν τῶν ἐπαναστατικῶν.

Ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἀρχίζει τέλος νὰ σκέπτεται σοβαρῶς
περὶ τοῦ ὄντουτο ἐν ὅπλοισιν ἀντιστάσεως κατὰ νέου ἀ-
πειτήσεως, ἢ Κυβερνήσεως ὅμως πάντοτε ὑποχωρεῖ, δι' ἃ Βασι-
λεὺς ἀγωνίζεται νὰ ἀποτρέψῃ πᾶσαν παρεξήγησιν καὶ ὑπόψιν.
Ἐν τούτοις ἢ Ἀντάν ζητεῖ ἀδόνατα πράγματα, ὅχι πλέον διὰ
τὴν ἀσφάλειαν τοῦ στρατοῦ τῆς Ἀνατολῆς, ὅ ἵποιοι ἐξήχησθαι
πλέον ἀπὸ παντὸς αἰφνιδιασμοῦ, μετὰ τὴν ἀνάληψιν τοῦ ἐ-

λέγχου ἐπὶ τῶν ταχυδρομίων καὶ τηλεγράφων, τῆς ἀστυνομίας
καὶ τῶν αὐτοροδίων, μετὰ τὴν μεταφοράν τοῦ ἑλληνικοῦ
στρατοῦ, τὴν ἀσθερὰν ἐπιτήρησιν, τὴν ἀπέλασιν πολλῶν ὑπῆ-
κόων τῶν Κεντρικῶν Δυνάμεων καὶ τὴν ἴδρυσιν τῆς οὐδετέρας
ζῶνης, ἀλλὰ ἐκ νευρικότητος, ἥτις αὐτάνει, ἐφ' ὅσον πειθόνται,
ὅτι διὰ τῶν συνεχῶν ἐπιτυχιῶν τῶν Κεντρ. Ἀυτοκρατοριῶν, ὅτι ὅλα
τὰ σχέδια τοῦ Μ π ρ ἰ ἂ ν ἐν τῇ Βαλκανικῇ κατεδικασθῆσαν
εἰς τελείαν ἀποτυχίαν. Οἱ πρέσβεις τῶν Κεντρικῶν Δυνάμεων
μετὰ ὀλοκλήρῳ τοῦ προσωποῦ τῶν πρεσβειῶν τῶν καὶ τῶν
ἀρχαιολογίων σχολῶν ἀπελευθύνονται, καίτοι λόγῳ τῆς διακοπῆς
τῆς συγκοινωνίας ἦσαν τελείως ἀκίνητοι.

Εἰς τὴν ἀπάτησιν ὅμως τῆς παραδόσεως τοῦ πολεμικοῦ
ὕλικου δὲν θὰ ὑποχωρήσουσι οὔτε κυβερνήοντες, οὔτε κυβερνώ-
μενοι. Εἰς μίσην προσπαθεῖ ὁ Ναυάρχος Νταρτζὶ καὶ Φουρὲ
νὰ ἐκφοβίσῃ τὸν λαὸν διὰ τηλεγράφου καὶ τῆς ἀπειλῆς νέου
ἀποβάσεως. Οὐδὲν ἐπιδρᾶ εἰς μίαν στιγμὴν, καθ' ἣν πρόκει-
ται περὶ τῶν πάντων. Ἀνατορικὰ συμβούλια, ὑπουργικὰ συμ-
βούλια, ἀξιωματικὰ καὶ γενικὴν ἐπιτελεῖον, ἐπίστρατοι καὶ λοιποὶ
πολιταί, στρατοὶ καὶ αὐλικὸν ἀποκροῦσιν ἀποφασιστικῶς τὴν ἀπάτησιν,
ἢ ἵποια θὰ ἐπεσφράγισεν τὸ τέλος τοῦ ἐλευθέρου
Κράτους. Πῶς ἐξευλιχθήσαν αἱ διαπραγματεύσεις διὰ τὴν
παράδοσιν τοῦ πολεμικοῦ ὕλικου, δὲν γνωρίζωμ ἡμεῖς καὶ οὐ-
τε εἶναι δυνατόν νὰ γνωρίζωμεν, διότι ἡμεῖς, παρὰ τὴν ἐπιτευ-
χθῆσαν δι' ἀσυρμάτου συγκοινωνίαν μετὰ τῶν Ἀθηνῶν καὶ Κου-
σταντινουπόλεως, ἐξαπολιτευτικῶς ἀπὸ τῆς εἰδήσεως
τῆς Ἀντάν καὶ δὲν δυναμῆθα νὰ μάθωμεν τί ἐπὶ τῆς ἀπόψε-
ως καὶ τῶν ἐπιχειρημάτων τῆς Ἑλλάδος. Ὅτι ὅμως ὁ Βασι-
λεὺς ὑπεσπέρη τὴν παράδοσιν τοῦ πολεμικοῦ ὕλικου καὶ εἴτα
ἀνήρξεν τὸν λόγον τούτου, ὡς ἰσχυρίζεται ἢ Ἀντάν, οὐδεὶς δύ-
ναται νὰ πιστεύσῃ, ὅστις γνωρίζει τὰς στρατιωτικὰς ἀρετὰς τοῦ
Βασιλέως τούτου καὶ εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἐνωήσῃ, ὅτι ἀνεύθρον
ὑπόσχεται περὶ τῶν ἀπατήσεως μόνον ὑπὸ προδότην ἡδύ-
νατο νὰ δοθῇ, καὶ ὅτι ὁ Βασιλεὺς ἴσως, ὑποχωρῶν εἰς τὴν
πίσιν, νὰ ἐξήρξεν τὴν ἀποδοχὴν, ἀνεύθριμῶς ὑποσέξεται,
ἀπὸ τὴν ἐκπλήρωσιν τελείως ἀρτισμένων βρωμ. τοῦς ὅποιους ἡ-
μεῖς δὲν γνωρίζομεν. Ἐκτὸς τούτου ὁ Ἑλλερ Βασιλεὺς δὲν
εἶναι κανεὶς ἀπόλυτος Μονάρχης, ὅ ἵποιοι δύναται νὰ ἀποφαι-
σῇ μόνος περὶ τούτων ζητημάτων. Ὑπάρχει ἐν Ἑλλάδι
πολίτευμα καὶ ὑπεύθυνος Κυβέρνησις, ἢ ἵποια φέρει τὴν εὐθύ-
νην διὰ τὴν ἀποδοχὴν τούτων ἀπατήσεως. Ὅτι ἦρξαι αἱ Δυ-
τικαὶ Δυνάμεις, αἱ ὅποια ζητοῦν νὰ δικαιολογήσουν τὴν ἀνάμ-
ξιν τῶν εἰς τὰς ἔσωτερικὰς ἐπιθέσεις τῆς Ἑλλάδος, λέγουσι,
ὅτι θέλουσι νὰ ὑπερασπίσωσι τὰς ἑλληνικὰς ἐλευθερίας ἐναντίον

απορρέει την νύκτα της Αντάν και να επιστρέφει εις τον πε-
στών στρατόν να υπερασπίσει τον Βασίλειά του.

Ἐκ Σόφιας τηλεγραφούνται τὰ ἑξῆς: Ἐν τῇ ἑλληνικῇ
ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως δημοσιεύεται Βασιλικὸν Διάταγμα,
ἐν τῷ ὄψει ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος, προσπογοραροῦσας τῆς
Βασιλικῆς Κυβερνήσεως, διατάσσει ἵνα ὀλιόκληρος ἡ περιουσία
τῶν βενεζελικῶν ὑπουργῶν Πολίτη, Ρομάνου καὶ Γεννάδη, ὡς
καὶ ἡ περιουσία τῶν μέχρι τοῦδε ἑλλήνων πρεσβευτῶν ἐν Παρι-
σίῳ καὶ Λονδίῳ κατασχῆθῃ ἔνεκα προδοσίας τῆς χώρας. Ἐξ
ἄλλης πηγῆς ἀναγγέλλεται, ὅτι ἡ ἐν Θεσσαλονικῇ ἐδρεύουσα βε-
νεζελικὴ Κυβέρνησις δειάσσει νὰ συλληφθῶν οἱ ἐν τῇ περιοχῇ
τῆς διαμένοντες βασιλικοὶ Ἕλληνας ὑπῆκοοι. Οἱ συλληφθέντες
ἵνα μεταφερθῶσιν εἰς τινὰ νῆσον καὶ ἴα κρατηθῶσιν ὡς ἑ-
μνηροί.—Ἡ «Ὀύτρα» ἀναγγέλλει, ὅτι πρὸ τῆς Θεσσαλονικῆς
εὐρίστανται πολυάριθμα γαλλικὰ καὶ ἀγγλικά φορητὰ πλοία,
ἵνα, ἐν ἡ περιπτώσει ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος δὲν ὑποχωρήσῃ
εἰς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς Ἄνταν, δυναθῆσι νὰ παραλάβῃσι καὶ
μεταφέρωσιν ἀμέσως τὸν ἐν τῷ μακεδονικῷ μετώπῳ εὐρίσκό-
μενον στρατόν καὶ τὰ πολεμικὰ σκεύη.

Ἡ «Τάιμς» καὶ ἡ «Νταίλυ Μαίγλ» συμβουλεύουσιν τὴν
Ἄνταν νὰ μὴ διασκορπίσῃ τὰς δυνάμεις τῆς ἀποστέλλουσα
πολὺν στρατόν εἰς τὴν Θεσσαλονικῆν. Ὁ πόλεμος δὲν νὰ ἀπο-
φασισθῇ εἰς τὴν Γαλλίαν. Ἡ «Νταίλυ Μαίγλ» ἐρωτᾷ τί κυ-
ρίως σκοπεῖ ἡ βαλκανικὴ ἐκστρατεία καὶ τί ἀποτέλεσμα ἔφερε
ἡ στρατιὰ τοῦ Σαρράτη. Ἐκτὸς τούτου ὁ ἐφοδιασμὸς τοῦ
στρατοῦ τούτου ἀποβαίνει κατ' ἡμέραν ὀυσχερότερος. Λόγω
τῆς ἐλλείψεως πλοίων καὶ τῆς φρουρήσεως τῶν μακρῶν ὁδῶν
συγκοινωνιῶν ὁ στόλος ἐμποδίζεται νὰ ἀμυνθῇ ὁ ἴσος κατὰ
τῶν ὑποβρυχίων εἰς ἄλλας διευθύνσεις. Διὰ τοῦτο δὲν εἶναι
ἀπλὴ σύμπτωση, ὅτι αἱ γαλλικαὶ καὶ αἱ ἀγγλικά ἀρχαὶ εἶναι
ἐναντίον τῆς βαλκανικῆς ἐκστρατείας.

Ἡ ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ ΤΗΣ ΑΝΤΑΝΤ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΥ'ΙΛΑΖΟΝ

Ἡ ἐφημερίς «Νταίλυ Μαίγλ» τοῦ Λονδίνου ἀναγγέλλει,
ὅτι ἡ ἀπάντησις τῆς Ἄνταν εἰς τὴν νύκτα τοῦ Οὐλόσον ἐπεδό-
θη τὴν 8. Ἰανουαρίου. Τὸ περιεχόμενόν τῆς εἶναι διπλάσιον
μεγέθους τῆς νύκτα τῆς Ἄνταν πρὸς τὰς Κεντρικὰς Δυνάμεις.

Ἡ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΙΣ ΚΑΙ Ο ΓΚΕΡΑΝΤ

Τὸ Πρακτορεῖον Ρήντερ ἀναγγέλλει ἐκ Βασιγτωνῶς, ὅτι ἡ
ἀμερικανικὴ Κυβέρνησις ἐξήτεισε τηλεγραφικῶς παρὰ τοῦ ἐν
Βερολίῳ πρεσβευτοῦ τῆς Γκέραντ ἐξηγήσεις ἐπὶ τῆς δηλώσεως,
τὴν ὅσταν ἔκαμε κατὰ τὸ ὕψος τοῦ ἀμερικανικοῦ ἐμπορικοῦ ἐ-
πιμελητηρίου δολὼν πρὸς τιμὴν τοῦ ἐν Βερολίῳ γεῦμα, ὅτι
«οὐδέποτε ἀπὸ τῆς ἐρχήσεως τοῦ πολέμου αἱ σχέσεις μεταξὺ
Γερμανίας καὶ Ἀμερικῆς ὑπῆραν ἐγκαρδιώτεραι παρὰ σή-
μερον.»

ΒΙΒΙΑ ΣΤΡΑΤΟΛΟΓΙΑ ΕΝ ΡΩΣΣΙΑ

Κατ' ἀξιώστους ἰδιωτικὰς πληροφορίας ἐξ Ὀδησσοῦ κα-
τετάγησαν διὰ τῆς βίας εἰς τὸν ἠρωσσικὸν στρατόν ὑπὲρ τοῦς
1000 Ἕλληνας πρόσφυγες ἐκ Ρουμανίας. Ὁμοίως ἐξοικου-
θεῖ ὁ δὲ ἔτιον τῶν μέσων ἀξαναγκασμῶς τῶν Τσέχων καὶ Σλο-
βάκων ἀγκυλωτῶν, να ἀσκολοῦνται εἰς πολεμικὰ ἔργα τοῦ ἠρω-
σσικοῦ στρατοῦ.

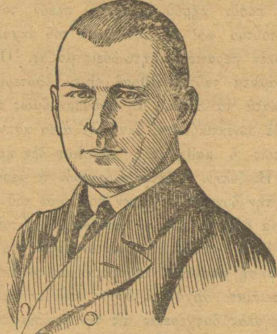
Ο ΑΓΩΝ ΤΟΥ ΑΕΡΟΣ

ΒΟΜΒΑΡΙΣΜΟΣ ΒΕΛΓΙΚΟΥ ΕΠΑΚΤΙΟΥ ΣΤΡΑΤΟΠΕΔΟΥ

Βερολίον 9. Ἰανουαρίου. (Ἐπίσημον). Γερμανικὰ ὄρα-
πλάνα ἐβρομβάρδιζαν ἐπιτυχῶς τὴν 7. τρ. μ. μετὰ μεσημβρίαν
στρατοπέδον ἐκ παρατηρημάτων δυτικῶς τοῦ Λά-Πάν-Μπάτ
καὶ τοῦ Νουόπορτ—Μπάτ.

ΑΙ ΔΥΣΧΕΡΕΙΑΙ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΕΝ ΓΑΛΛΙΑ

Ὡς μανθάνει ἡ «Ἡμερησία ἐφημερίς» τῆς Βέρνης ἐκ
Γαλλίας, ἐπικρατεῖ εἰς τοὺς γαλλικοὺς λιμένας λόγῳ τῶν μεγάλων
δυσκολιῶν τῶν μεταφορῶν ἀπίστευτος κατάστασις. Λόγω
ἐλλείψεως ἐργατικῶν χειρῶν καὶ μέσων μεταφορᾶς ἡ ἐκφόρτω-
σις τῶν καταπλεόντων εἰς τοὺς λιμένας πλοίων ἀπαιτεῖ τριπλάσιον
χρόνον ἢ πρότερον. Τὰ ἐκφορτωμένον ἐμπορεύματα παρα-
μένουν ἐκτεθειμένα ἐπὶ ὀλοκλήρους ἑβδομάδας, ἔνεκα τοῦ ὀ-
ποῦο μεγάλων ποσότητες τρωφίμων καταστρέφονται.



Kapitänleutnant Valentiner.

Ὁ ὑποπλοίαρχος ΒΑΛΕΝΤΙΝΕΡ
Κυβερνήτης ὑποβρυχίου τμηθεὶς διὰ τοῦ παρατήμου
«Pour le mérite» διὰ τὰς ἡρωϊκὰς πράξεις του.
(16ῆ φύλλον 46.)

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ἐκτυπονται διάφοροι τοπογραφικὰ ἔργασια διὰ τὰς στρα-
τωτικὰς ὑπηρεσίας ἑλληνιστῶν, ἐπισκεπτήρια μὲ γράμματα τοῦ
τύπου ἢ καλλιγραφικὰ εἰς ἑλληνικὴν καὶ γερμανικὴν γλῶσ-
σαν μὲ στοιχεῖα διαφόρων εἰδῶν, ἐν τῷ Τοπογραφικῷ μας.

ΓΚΕΡΑΤΥΣΕΡ ΜΑΧΡΙΧΤΕΝ ΟΥΝΤ ΑΝΤΣ'ΑΓΚΕΡ. ΠΛΑΤΕΙΑ ΝΤΕΜΙΑΝΙ 23/24.

Ἐνοικιάζεται ἀμέσως ὠραῖον θερμὸν ἐπιπλ. ὀμοιάτ. εἰς ἑλληνα χόριον. Γιούστεν Ρίχτ. Π. δεξ. γωνία Φιάϊσσερ-στράσσε. Πάουζε.	Ἐνοικιάζεται ἀμέσως ὠραῖον με- θερμὸν ἐπιπλ. ὀμοιάτ. μὲ ἡλεκτ. φῶς. Λάγκιν στράσσε 43. Π γωνία Φιάϊσσερ στράσσε. Μπράϊτ
Ἐνοικιάζονται 1 ἢ 2 καλῶς ἐπιπ. ὀμοιάτ. μὲ ἡλεκτ. φῶς. Ζέλο- μον στράσσε 41 ΠΠ.	Ἐνοικιάζεται ἀπὸ 1 Φεβρουαρ. καλῶς ἐπιπλ. ὀμοιάτ. Ντρεντε- νερ στράσσε 18 I ἀριστερά.